Entre medios limitados espacial y temporal manque no literalmente, revista cuaternaria ha venido a plantear la participación de autorías de libre apreciación junto con textos traducidos y segmentos de palabras desusadas, información recolectada, actividades peregrinas y así trastornos.

Nuestro foro en internet, punto de encuentro de progreso y desambiguación:

revistacuaternaria.blogspot.com

De querer compartirnos tu estímulo al presente o sucesivos lanzamientos, contacta sin reparos al correo:

revistacuaternaria@gmail.com

Para ámbito social donde entablar más cercanía:

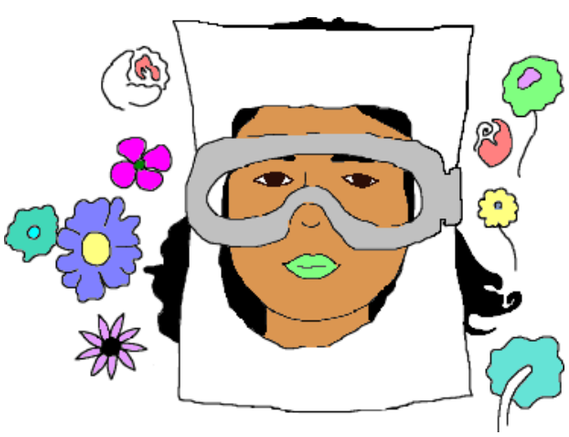
instagram.com/revistacuaternaria

Revista virtual libre →

El aquí librito, sacado como incentivo, no representa, almenos totalmente, la revista completa. Talvez tú lo hagas.

Con mi compañera de laceraciones y mi camarada en la majadería abrenunciamos gradecer apologías,

tinajos editores.



Revista cuaternaria,

quasi dicat: publicationem quarti.

Τουλυά ~ Θαραγοθα ΧΧΔΔIIII (CERO)

Papi hermoso:

Te amo, te dejo una platica y este libro muy bueno, quiero q' te lo leas y saques algunas cosas q' te sirvan.

No me gusta q' no duermas, ahora no sientes el agotamiento físico pero no dormir en la noche te puede ir afectando.

Te dejo la platica y mecatico para q' comas.

Te dejo 4000 para que compres comida a la gatica.

El perro tiene en el mueble.

Te amo.

Contiene, de abajo a arriba, innumerado:

astrolabias M. M. APOLIJUGUIZ
dylan HECTOR MARIO CURREA

heu miserande puer! OSCAR WILDE

la finca ALISON DALLANA LONDOÑO CORREA

lontananza CARLOS MIGUEL RINCON JAMARILLO

estoque CARLOS MIGUEL RINCON JARAMILLO

cadavre exquis ANANANA Y COMPAÑÍA

observando MARIANGEL CARO

madrigal ÉVARISTE DE PARNY

donde el camino de swann MARCEL PROUST

hasta las piedras ANANANA

poesía ininterrumpida PAUL ELOUARD

cuatra MÓNERA MICRA

felices viajes ;)

&

Traducciones imprecisas y editandos de
J. C. Agualimpia

Portada por
la billetera del suscrito

Contraportada a cargo de la grácil señorita
Ana Isabel Ocampo R.

Colaboración práctica de
Diana Isabel Agualimpia A., artífice del concepto
Ana María Agualimpia A., diseñadora de ideas
Juan Sebastián Varón B., coordinador
Jaider Smith Valencia A., asesor múltiple
Carlos Alberto Cruz M., factor diferencial
Santiago Cruz A., custodio espiritual
Alba Cano C., polo a tierra
Ricardo Mauricio Sánchez T., inspiración clave

LAS SIGUIENTES IMÁGENES NO SE HACEN RESPONSABLES DE HACERLO

(&) d i c c i a u r i o s

¿Ya le puso el escapulario? Ve esa tiene escapulario. ¡Esa se puso unos escapularios...! (Un calzón para mujer u hombre).
Camine chicoria. (Apodo afectivo “chicoria” dicho de una chica a la que se dirige con confianza; “achicoria” o escarola, dícese una planta de ultramar, Chicorium intybus, de hasta un metro con flores azules).
¿Colodrillo? ¿Qué es, betún para zapatos? Región del occipucio, oséase la parte de la cabeza posterior al sincipucio (parte anterior), donde se unen las vertebras al cuello.
¿Satisfecha de una “chaguala”? o chiguala, corte muy extenso o “chirlazo” bien marcado y su marca.
En el francés, 70 es dicho “sesentadiez” (soixante-dix) y sus derivados siguen la regla, como 78 “sesentadiezocho” (soixante-dix-huit); 80 es cuatro veces veinte o “cuatroveinte” (quatre-vingt) y noventa cuatro veintes más diez “quatre-vingt-dix”, etc.

Con amor para Chelita, nuestra causa y musa,
¿abrazo y beso no se usa?
Pasitico, abuela,
contemplar pese a que duela.

(&

cuatra[1]

MÓNERA MICRA

Jugador a cántaros esperanzarlas
culminaron trampas
áspide patógena tosida atraquen
anticuerpos cerciorada lacra
especificando obituario delante
vitalidad fulminante
escarcha embrionaje calentar imago
contraer nupciales
infiel amalgamo
intrigarlo indicio patraña creíble
irresponsable
interpretando literal porfavor timbre
estocadas correccionan
tintes desclasificados
concomitancia estadística
restringe censos latos
certificarla amplia zona
ínfima
cuarta

medidas de cuarta.

Asertividad en lisa
idénticas bases a base y cornisa
homologar en pugna
argumentación digna
autoritaria gesta
apostillada estigma
aclaratoria zeugma
inconveniente ingesta
desfibriladora
administrarse látigo demora
interventivos choques
suscitante bomba
acomedió derroche
entumieron troche y moche
dictamen tornado
tornado atestada
escapatoria trastos encarando
estacan
cardiaca coartada
descargas de cuarta.

Aproxímese
aparte
tenaz crece
celosía mínima
maximizado coarte
ensimismada máxima
cima depende alto
cosa palpable algo
desarrollo proeza
objeto objetivo necesario
merma
atrever impertérrita pendiente cuesta
columpio regente actividad centrífuga
extremos contigua
repelencia extrema
incluso
audacia silencio temer sarta
aterrar miedo temor susto
terror hecho hecho lema
convicción de cuarta.

Cuadro depresivo
arma cortejaría

dylan

HECTOR MARIO CURREA

"...Secos como la tumba, tus grises párpados,
no serán aherrojados mientras la magia se deslice
sabia sobre el cielo y la tierra...[1]*"*
Dylan Thomas (1914~1953)

Sobre la acera
tendido y cercado por la muerte
tu cuerpo aún palpitaba,
entre el desesperado auxilio
de Dylan,
ese inusitado estudiante,
transeúnte.

Ahora,
ya ausente
pero metido en nuestros pechos,
no desaparecerás;
porque quedaríamos mutilados,
sin saber como enfrentar
ese horizonte negro que nos agobia.

P.D.: "Ustedes, que construyen todas las bombas.
Ustedes, que se esconden tras los muros.
Ustedes, que se esconden detrás de escritorios.
Solo quiero que sepan
que puedo verlos a través de sus máscaras.[2]"
Bob Dylan
(1941~...)[3]

---

1) "Dry as a tomb, your coloured lids/shall not be latched while magic glides/sage on the earth and sky;/there shall be corals in your beds,/there shall be serpents in your tides,/till all our sea faiths die." Última estrofa del poema Where once the waters of your face.

2) "You that build all the bombs./You that hide behind walls./You that hide behind desks./I just want you to know/I can see through your masks." Versos del tema Masters of war.

3) A la memoria de un nobel, Bobby.

heu miserande puer![1]

OSCAR WILDE (1854~1900)

Del dolor y la injusticia de este mundo salvo,
postrero descansa bajo el velo azul de Dios;
tomada la vida recién hechos vida, amor,
el mártir más joven puesto aquí, debajo,
Sebastián de bello y como tal muy maltratado.[2]
Ni ciprés la tumba abordo, ni pompa sabino, los
tardíos besos sí violetas del rocío
capturan, de adormideras y margaritas besado.

¡Ay corazón digno que resquebrajó miseria!
¡Ay cantor tristísimo no conocido en mundo!
¡Poeta, ay, dulcérrimo de la Inglaterra!
Escrito vuestro nombre fue en agua en la arena,[3]
pero nuestro lloro os mantendrá fecundo,
y hará como albahaca floreciera regia.

1) En honor al poeta inglés John Keats (1765~1821), puesto por Wilde al final de su artículo The grave of Keats "La tumba de Keats", del Irish Monthly, 1877, título que adoptaría más tarde el poema, cuando fuera incluido en Poems, en 1881. Probablemente el nombre original se deba a una frase acuñada del verso 882 del libro sexto de la Eneida, cortesía de Virgilio: "Heu, miserande puer, si qua fata aspera rumpas, tu Marcellus eris.", "Ay, mísero niño, de romper tu sino áspero, Marcelo seas." y asimismo, quizás lo remitió a la escena el cuadro de Dominique Ingres (1780~1867) en que Virgilio lo recita.

2) Según su artículo recalca, imaginó Wilde a Keats como San Sebastián en su martirio, justo como lo pinta Guido Reni (1575~1642), vislumbrando el cielo mientras es acuchillado. A pesar de la concepción, popular de aquel entonces, de haber dilapidado las devastadoras críticas a Keats, este murió por la tuberculosis, posterior a declarar en una carta de 1818 al mes de octubre a James Augustus Hessey: "Praise or blame has but a momentary effect on the man whose love of beauty in the abstract makes him a severe critic on his own Works."

3) Reza la lápida de Keats, a su deseo: "Here lies one whose name was writ in water."

sino disparada parada siguiendo
cuadra alternativa
cabezón asiduo
efectuando rápido proceso lento
incipiente colmo
quemarse carbono
organismo aún echando aguas
sacrificio ambiguo
siguiente terapia
disponible impuesta negligencia
implicando quicio
acusatoria posponer secuencia
resisten
todavía cerebral nervios despiste
influye claro está tensión cortada
concedido brocha relajadamente
presente pasada
pasada de cuarta.

1) A Yónatan de las bananas. Felices viajes.

(&) p a r t e n ó g e n o s

Ella me preguntaba de cosas ignoradas y yo le respondía de cosas imposibles.
JUAN RAMÓN JIMENEZ, DESNUDOS
Es la razón lúcida condenada por la vanidad, la violencia y el desenfreno, pero al fin vencedora.
ANTONIO PAGÉS LARRAYA,
ESTUDIO PRELIMINAR EN SHAKESPEARE
El cultivo de los cereales y preceptos generales constituyen el objeto del primer libro; árboles, viña y olivo ocupan el segundo; en el tercero encontramos los consejos apropiados para la cría del ganado, y el cuarto está dedicado a las abejas.
MARÍA ESTEFANÍA ALVAREZ,
ESTUDIO PRELIMINAR EN VIRGILIO
Le parecía hallar algo bueno en todas las teorías; pero no aceptaba ninguna, pues decía que el mejor sistema médico del mundo consistía en prescindir de todos ellos.
HONORÉ DE BALZAC, LA PIEL DE ZAPA

poesía ininterrumpida[1]

PAUL ELUARD (1895~1952)

Estas páginas dedico a quienes mal
las leen y aquellos que no las aman.

(...)somos dos o estoy en solitario
una mujer solitaria
diseñada para hablar
en el desierto
y para ver atrás

el año pudo ser feliz
un verano sobre ruedas
y el hiemal la nieve una cama bien hecha
cuando primavera se desbasta
con las alas bien formadas

retoñar de la muerte retoñar de la vida
me va de Junio a Diciembre
por espejo indiferente
todo crecido de vista

una mujer solitaria
restaré aquí abajo
poseeré algún día al todo respuesta
y respuesta en persona

el pesar que de los muros todas puertas asegura
el pesar que de los árboles espesa la espesura
va sobre la lluvia por un cielo vertical
rojo que semeja sangre que anochecerá

el sol nato sobre el pedazo de un ido
nativa la luna al vértice de mis sentidos
el sol de la luna ida
la luna que se limita

esa verdad que amaría
y la verdad esta que amo
el amor de día en día me cobra primero
eximido de pudes del ayer ignaro
no habré progresado(...)

1) Pero fragmentada (N. del E.)

No recuerdo ni donde dejé la carta, ni la cuchilla, ni las palabras, ni a mí. Bueno, ya en estas, sí, algunas noches solitarias en que la oscuridad me da miedo y el dolor habla por mí, entre una idea fugaz pero incandescente de, al igual que un cometa; dar mi último brillo. Suena muy poética esta forma de decir que no le hallo valor a mi vida y que desearía estar muerta aveces, solo aveces.

Supongo que es suficiente tiempo como para que sea alarmante, pero no el indicado como para realmente alarmar. Si no tengo la valentía, ¿para qué alarmarse?, las marcas siguen en mí desde la última vez, como un código de barras plasmado en mí que muestra el valor del producto; defectuoso producto.

Creo que necesito un abrazo, esa sí es mi verdadera muerte poética, un abrazo, de quien sea, un abrazo hasta que olvide que siempre me voy a sentir una imbécil, una inútil, que soy una rata devastada y confundida. Un parásito que no vive por sí mismo, sino por no dañar a otros, que vivo un poco, pero

no tengo el valor para tener un final, que los colores son diferentes desde hace mucho, que nada brilla y que duermo en el sofá, aunque no tengo sueño, que no tengo hambre, pero me quiero atragantar tanta mierda encuentre para llenar ese vacío que claramente no está en mi estómago, que mi brillo se apaga poco a poco, ¿me perdonarían?

1) Si te sientes ahogado o ahogada, busca un amigo, la ayuda de aquellos confiables en la asistencia de salud mental, apoyo emocional y asertividad en el trato sano de los conflictos personales e interpersonales puede hacer la diferencia. Si te encuentras pasando por una crisis escribe, exprésate, comunica. "En algunas ocasiones los problemas pueden hacer creer que la vida no tiene sentido o no vale la pena vivirla, no olvides que es posible superar este malestar y está bien buscar apoyo de otras personas" (Minsalud en campaña Hablemos de salud mental), estás en derecho a cultivarte sanamente y acudir en todo caso a los canales apropiados; contacta 106 a la línea de la vida.

Quiero estar a tu lado en los malos momentos y en los buenos, darte la mano y acurrucarnos juntos en la cama. No quiero ser sólo una hipótesis o una quimera, sino darte una oportunidad real de atrevernos juntos. Quiero ser el intento, no sólo un recuerdo perfecto de lo que pudo haber sido.

mucho y nada

Sobrepienso, sobresiento,
demasiado afuera, mucho adentro.
Sobreactúo, sobrehago,
en tus halagos mi refugio plago.

Sobreaspiro, sobrecaigo,
mil pedazos parten, fragmento mi abrigo,
hablo sobre mí, sobrehablo sobre mí,
sobrepienso, sobresiento, sobremí.

Sobrecallo, me desmayo,
explayo construcciones en este desmayo.
Por sobre todo lo que hago,
indiferente, nunca es suficiente halago.

En exceso construyo, desbordo
un torrente de acciones que abordo.
Pero entre tanto hacer sin medida,
nada es suficiente para hallar mi salida.

el deber kantiano[1]

¿Me perdonarían si me mato? No es que quiera hacerlo, es mera curiosidad, ¿realmente lo harían? ¿Cuánto tiempo llorarían? ¿Llorarían? Pienso esto una y otra vez con cada persona que quiero, ¿quiénes dirían que soy una imbécil? ¿quiénes se confundirían por mi decisión?, ¿cuántos me extrañarían?, ¿quién sabría que tarde o temprano lo haría y se sentiría miserable de no habérmelo impedido? ¿Me perdonaría si lo hago? No quiero hacerlo si sé que voy a causarles dolor, no es que quiera hacerlo (aunque mentalmente he contemplado cada manera de hacerlo), ¿pero mejor estar preparada no? Hipotéticamente hablando, suponiendo que lo quiera hacer, ¿cómo lo haría?, si no tuve el valor de hacerlo aquella vez.

(&) e s p á s m i c o s

...ES POR DEJAR
DE VER O NO
DE OIR ESES
DE PALPAR PÁLPITOS.
UN LIBRO X LA SALIDA
TOCA ESTE.
PARA MIRAR (SE)
PARA ESCUCHAR (NOS)
PARA SENTIR (ESO)
ESTE LIBRO!
ES PARA DEJARTE...
VOLAR (DEL TODO)[1]

1) Hallada a mano en las primeras páginas de un ejemplar del volumen tercero de la colección Biblioteca personal Jorge Luis Borges, de ensayos y artículos de Oscar Wilde, única nota.

hasta las piedras

ANANANA

Todo dormía y la señora tetera solo pensaba en lo rico que sería comer.
Todo dormía, las piedras roncaban, los animales se acurrucaban y la señora tetera solo pensaba en lo rico que sería comerse un ajiaco calentito de los que le hace la coneja al señor Fufu, pero no podía robarse otro plato más ya que Mapachuento la vio dándole un bocado.
Pero la señora tetera sólo pensaba en su hambre y el hecho de que esta temporada la cosecha había sido escasa.
Así que la señora tetera se escabulló y dejó su tetera cabeza en la tierra para meter su cuerpo debajo de la tierra donde el señor Fufu.
La señora tetera logró entrar a la casa del señor Fufu y estaba el sobrado de ajiaco que dejó el señor Fufu.

La señora tetera ya iba a cantar ¡victoria! cuando sentía que le arañaban la cabeza y se escuchan ruidos metálicos afuera. Era don Gervasio jugando con la cabeza de la señora tetera.
Se despertó señor Fufu y encontró a la señora tetera sin cabeza, inmediatamente gritó y todos los animalitos se dieron cuenta.
Después todos concordaron en dejar a la señora tetera sin cabeza y utilizarla para servirse té cada tarde.

(&) b i b l i ó p a t a s

Demás que uno, de perplejo en desconcierto que a cualidad progresiva estampáronle defectos retardantes, ha arredrado de rehén ingenuidad e ingenio a condiciones de rescate, pasando por alto que unas cosas ser son una, por contrarias que esa lente macroscópica, ojo de pez humano cuyo estanque de concretos aterrizan abstracciones, las distorsione por número, detalle y ocasión.

donde el camino de swann

MARCEL PROUST (1871~1922)

(...)Este va del volumen sobre su embajada a España; no será de los mejores, no es más que un boletín, pero almenos un boletín maravillosamente escrito, que hace ya una primera diferencia con los boletines bochornosos que obligados nos creemos a leer mañana y tarde. —No soy de vuestra opinión, hay días donde la lectura del tabloide se me hace harto agradable...", interrumpió mi tía Flora, por mostrar haber leído aquella frase acerca del Corot[1] de Swann en El Fígaro. "¡Cuando nos habla cosas o personas que interesan!" apreció mi tía Celine. "No digo que no, respondió Swann atónito. Lo que reprocho a los tabloides es volcar nuestra atención todos los días a cosas insignificantes mientras nos leemos tres o cuatro veces en la vida los libros donde están las esenciales. El momento aquel que retiramos febrilmente cada mañana su liga a la gaceta, debiéramos cambiar las cosas y meterle de

Así que me voy, me voy de aquí, me voy de ti, de lo que quiera que sea esto. Yo ya ni sé que nombre darle, pero no te equivoques. No te atrevas a pensarlo nunca, ni por un momento. Preferiría no hacerlo. Me hubiera gustado que fuera contigo, tenerlo, tenerte y no tener que despedirme.
Ya que tú no lo sientes, prefiero quererme yo. Por mucho que te quiera, por mucho que marchar me duela, adiós mi amor, adiós.

la vida fluctúa

En la comedia de la vida, un trágico acto,
sadismo en cada risa, en cada hecho impacto.
Un chiste largo, perpetuo, sin final aparente,
empeorando el guion, el drama persistente.

En el escenario del tiempo, el dolor es la trama,
donde el actor, sin elección, sufre y se desgana.
El telón se alza, revelando un destino incierto,
un chiste que se burla, cruel y experto.

Entre risas forzadas y lágrimas ocultas,

la vida, esa farsa, nos envuelve y sepulta.
¿Dónde está el humor en este marcado juego?
En cada suspiro, en cada paso sombrío.

Así transcurre el chiste, sadismo en cada risa,
un largo camino donde la esperanza se avisa.

la ternura de mi mamá

Cuando no puedo más me duermo en la cama de mi mamá. Hace silencio y no pregunta, se corre a un costado y me vuelve a abrazar. Mamá, va a ser sólo un rato, quiero volver a nacer un rato.

bájame, no me dejes aquí arriba

Porfavor, no me idealices ni me romantices. No quiero estar en un pedestal, no deseo convertirme en una simple nostalgia o una imagen perfecta de una chica que conociste hace mucho tiempo. Quiero ser real, existir en tu vida. Quiero ser tu compañera, tu abrigo, aquel que te cubre por las noches y te da las mejores noches de descanso.

2) Blaise Pascal (1623~1662): matemático, escritor y filósofo francés, autor de Pensées "Pensamientos".
3) De Pierre Corneille, La Mort de Pompée "La muerte de Pompeyo" (del acto tercero, escena cuarta, verso 1072): "Ô ciel, que de vertus vous me faites haïr!", "¡Oh cielos, qué de virtudes me hiciste odiar!" Réplica de Cornelia, viuda de Pompeyo, a Cesar, su enemigo, que ha dado la orden de honrarla como a esposa de héroe.

madrigal

ÉVARISTE DE PARNY (1753-5~1814)

Seis veces, transcurso del día,
hollando el prado donde estamos,
hombre el de más alegría
fui, amor sólo y los amados.
Se escapó ultimaz suspiro
sobre el libro de mi amiga;
un beso de más y expiro,
otro y me volvió la vida.

observando

MARIANGEL CARO

intrusión

Últimamente, he estado pensando en ti. He estado reflexionando sobre nosotros, sobre mí y sobre ti. He concluido que, si te tengo que exigir, no lo quiero. Si te tengo que recordar, quédatelo. Si para ti es un esfuerzo, márchate ya. Si mi nombre tuerce tu cara y aburre tu boca, prefiero mi paz.
Si soy una distracción para ti, ¿qué haces aquí? No quiero amores a medias, perezosos, vacíos, esquivos. No quiero amores heridos, cortantes, podridos. Yo quiero amores hambrientos, amores con ganas, amores con tiempo.
No quiero sangrar cada día y llamarlo romance. No quiero esperarte de día y llorarte de noche. No puedo abrirte el pecho para que me pienses. No puedo abrirme el mío para dejar de hacerlo.

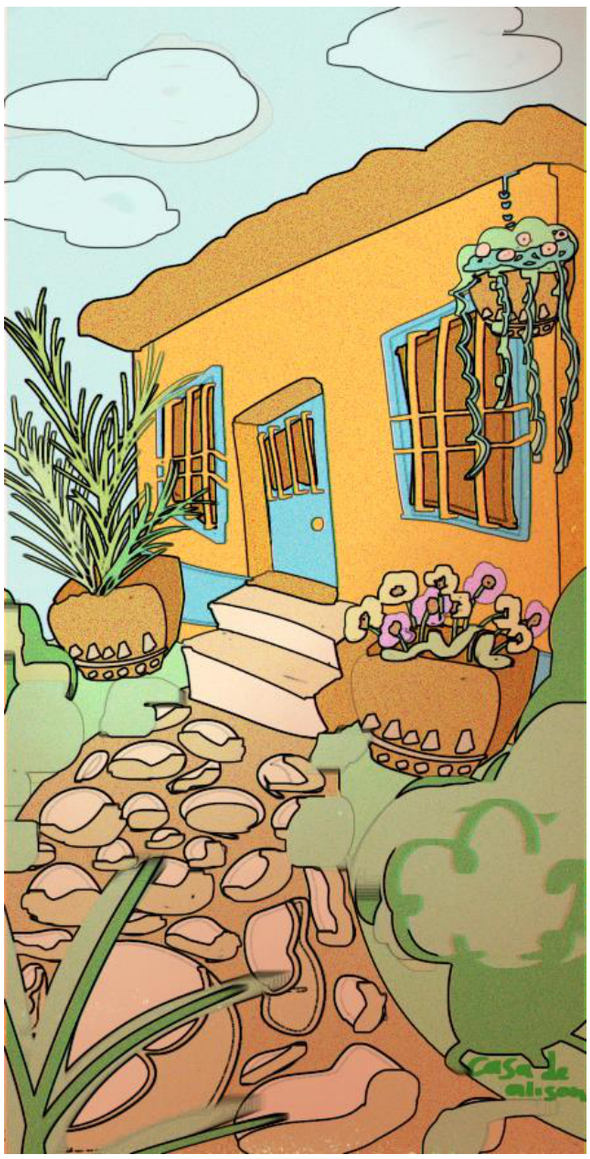
entremedias, no lo sé, los... ¡Pensamientos de Pascal[2]! (acentuando las palabras de ironía enfática, aire pedante aparte). Y atañe el susodicho a un volumen áureo de trancos que no vemos una vez por década" añadió reconociendo por las cosas mundanas ese desdén que afecta a ciertos hombres de mundo, "no que si leemos que la reina de Grecia llegó a Cannes o la princesa de León dio un baile de gala. Así la justa proporción sería recobrada." Mas compungido de dejarse estar charlando largamente de cosas serias: "Tuvimos hasta ahora una conversación espléndida, decía mordazmente, ni idea de porqué abordamos esos 'sonetos'", y dirigiéndose a mi abuelo: "con lo que Saint-Simon contó que Maulévrier osó tender la mano a sus hijos. Sabéis, aquel le dijo entonces: 'jamás hubo en semejante botellota más que humor, que grosería y tonterías.' —inmensa o no, conozco de botellas donde hay todo menos eso", dijo vivazmente Flora, que debía las gracias a Swann, porque el regalo hecho de vino de Asti identificaba ambas partes. Céline se echó a reír. Swann interpeló devuelta: "'A saber si fue ignorancia o pantomima', escribió Saint-Simon, 'él le quiso dar la mano a mis pequeños. Más que pronto me le apercibí para encararlo.'" Mi abuelo se extasió solo con "ignorancia o pantomima", pero la señorita Celine, a quien el nombre de Saint-Simon —un literato— suministró la anestesia completa de sus facultades auditivas, se indignaba ya: "¿Cómo? ¿Lo admiráis? ¡Bien! ¡Qué diversión! ¿Pero tal no podrá querer decir que un hombre no es igual a otro? ¿Qué le puede hacer que sea duque o un cochero si tiene inteligencia y corazón? Tenía un bello estilo de elevar esas criaturas, vuestro Saint-Simon, si no les dijo que dieran la mano a toda gente honesta. Pero qué abominable, tan sencillamente. ¿Y os atrevéis a citarlo?" Y mi abuelo colapsó, sintiéndose impotente ante esta obstrucción de buscar hacer contar a Swann las historias que lo entretendrían, susurrándole a mamá: "Repíteme qué verso que tú me enseñaste y que sosegó tanto esos momentos. ¡Ay! ¡Sí!: '¡Señor, qué de virtudes nos hiciste odiar![3]' ¡Ah! ¡Qué bueno!"

1) Camille Corot (1796~1875): retratista y paisajista francés del preimpresionismo.

cadavre exquis ANANANA Y COMPAÑÍA

lontananza
CARLOS MIGUEL RINCON JARAMILLO

estoque CARLOS MIGUEL RINCON JARAMILLO



la finca ALISON DALLANA LONDOÑO CORREA